

# التحليل الثقابي في الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندية

البحث العلمي

مقدم لإكمال بعض شروط الإختبار للحصول على درجة

سرجانا تدريس اللغة العربية



إعداد :

كارا كوت كيوكيت

رقم التسجيل: 932505215

قسم تدريس اللغة العربية

كلية التربية

بجامعة كديري الإسلامية الحكومية

2019

صفة الموافقة

التحليل الثقابي في الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندية

كاراكوت كيو كيت  
رقم التسجيل: 932505215

واقفه :

المشرفة الثانية

المشرفة الأولى

نور حميدة

الدكتورة يويون زنييرة الماجستير

الماجستير

رقم التوظيف: 150081638

رقم التوظيف: 197604062007102007

## NOTA DINAS

Nomor :

Kediri, 30 Mei 2019

Lampiran : 4(empat) berkas

Hal :

Kepada :

Yth, Bapak Rektor Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri

Di

Jl. Sunan Ampel 07-Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi Permintaan Bapak Ketua untuk bimbingan menyusun Skripsi

Mahasiswa yang dibawah ini :

Nama : Koarakot Kaewket

Nim : 932505215

Judul : التحليل الثقالي في الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندي

Setelah diperbaiki dan susunannya, kami berpendapat bahwa Skripsi tersebut telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana (S1).

Bersama ini kami lampirkan berkas naskahnya skripsinya, dengan harapan dapat segera diujikan dalam Sidang Munaqosah.

Demikian harap maklum dan atas kehadiran Bapak kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum. Wr.Wb.

Pembimbing 1

Pembimbing 2

Dr.Yuyun zunairah, M.Pd.  
NIP.197604062007102007

Nur Khamidah, M.Hum  
NIK.150081638

## **NOTA PEMBIMBING**

Nomor :

Kediri, 30 Mei 2019

Lampiran : 4(empat) berkas

Hal :

Kepada :

Yth, Bapak Rektor Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri

Di

Jl. Sunan Ampel 07-Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi Permintaan Bapak Ketua untuk bimbingan menyusun Skripsi

Mahasiswa yang dibawah ini :

Nama : Koarakot Kaewket

Nim :932505215

Judul : التحليل الثقابي في الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندي

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, sesuai dengan beberapa petunjuk dan tuntunan yang telah diberikan dalam sidang munaqosah yang dilaksanakan pada tanggal 30 Mei 2019 kami dapat menerima dan menyetujui hasil perbaikannya. Demikian, harap maklum adanya.

Wassalamu'alaikum. Wr.Wb.

Pembimbing 1

Pembimbing 2

Dr. Yuyun zunairah, M. Pd.  
NIP.197604062007102007

Nur Khamidah, M.Hum.  
NIK.150081638

## صفحة التقرير

التحليل الثقابي في الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندية  
كاراكوت كيوكيت  
932505215

قد ناقشت لجنة المناقشة بجامعة كديري الإسلامية الحكومية  
لجنة المناقشة :

أحمد صالح الدين الماجستير (المناقش الأساسي)

رقم التوظيف 197201242008011008  
يويون زنيرة الماجستير (المناقشة الأولى)

رقم التوظيف 197604062007102007  
نور حميدة الماجستير (المناقشة الثانية)

رقم التوظيف 150081638

كديري، 30 مايو 2019

عميد كلية التربية جامعة كديري الإسلامية الحكومية

الدكتور علي أنوار الماجستير

رقم التوظيف: 19640531996031001

### الشعار

النحو أولى أولاً أن يعلمنا# إذا الكلام دونه لن يفهما

*"ilmu nahwu adalah ilmu yang lebih utama untuk  
dipelajari terlebih dahulu, sebab perkataan dengan  
bahasa Arab tanpa ilmu nahwu itu pasti tidak bisa  
untuk difahami"*

الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ  
"Ilmu pengetahuan diwaktu kecil itu, bagaikan  
ukiran di atas batu"

## الإهداء

أهدى هذا البحث العلمى لمن يلي:

أبى و أمى  
عسى الله أن يرحمها كما ربّاني صغيرا

إخوتى و أخواتى  
عسى الله أن يثبت قلوبهم على دينهم

جميع أساتيذى وأصدقائى الذين يساعدوننى فى كتابة هذا البحث  
العلمى

اللهم طول عمورهم و صحح أجسدهم وأحسن خلوقهم وأحسن أصواتهم  
لقراءة القرآن والحديث ببركة سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم.

## ملخص

كارا كوت كيوكيت، المشرفة الأولى الدكتورة يويون زنيرة  
الماجستير والمشرفة الثانية نورحميدة الماجستير. التحليل الثقبلي في  
الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندية. البحث العلمى. قسم تدريس  
اللغة العربية كلية التربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية 2019  
الكلمات الأساسية: التحليل الثقبلي؛ الأسماء؛ اللغة العربية؛ اللغة  
التايلاندية.

هذا البحث استقدم في دراسة اللغة العربية للطلاب في تدريس  
اللغة العربية والتايلاندية لفهمهما بسهولة. لأن اللغة مهم جدا في يومى.  
أما الأهداف من هذه الكلمة لمعرفة الأسماء ووظيفتها باللغة العربية  
واللغة التايلاندية، ولمعرفة التشابه والإختلاف بين اللغة العربية واللغة  
التايلاندية.

هذا البحث بحث المكتبة (library research)، يعنى البحث الذي يجمع  
البيانات بمتعدّد المطبوعات. هذه الدراسة تستخدم التحليل الوصفى،  
يعنى محاولة لجمع البيانات ويشكّلها، ثم تحليل و تفسير .

نتائج هذه الدراسة هي كما يلي: (1) وظيفة الأسماء في اللغة  
العربية هي : 1- كالفاعل. 2- كغائب الفاعل. 3- المبتدأ والخبر. ووظيفة  
الأسماء في اللغة التايلاندية هي: 1- الأسماء يعمل كفاعل الجملة. 2-  
الأسماء التي تعمل كفاعل أو مفعول. (2) إختلاف وتشابه في الجمل بين

العربية والتايلاندية هو: 1- موقف الأسماء باللغة التايلاندية والعربية  
كالفاعل والمفعول. 2- موقف الأسماء باللغة التايلاندية والعربية  
كالمبتدأ والخبر لا يوجد في اللغة التايلاندية

## ABSTRAK

Korakot Kaewket, Pembimbing Pertama, Dr. Yuyun Zunairah, M. Pd.  
Pembimbing Kedua, Nur Hamidah, M.Hum. *Analisis kontrastif kata benda antara  
bahasa Arab dan bahasa Thailand*. Skripsi. Kediri : Fakultas IAIN Kediri, 2019.

Kata kunci: Analisis kontrastif kata benda; bahasa Arab; bahasa Thailand.

Penelitian ini dilakukan dalam studi bahasa Arab bagi mahasiswa yang tertarik mempelajari bahasa Arab dan Thailand untuk memahaminya dengan mudah. Oleh karena itu bahasa penting dalam sehari-hari. Adapun tujuan katya ini untuk mengetahui kata benda dan fungsinya dalam bahasa Arab dan thailand, dan mengetahui perbedaan dan persamaan antara bahasa Arab dan bahasa Thailand.

Penelitian ini termasuk penelitian kepustakaan (library research), yakni penelitian yang pengumpulan datanya dilakukan dengan menghimpun data dari berbagai literatur. Penelitian ini menggunakan analisis deskriptif yakni suatu usaha untuk mengumpulkan dan menyusun data, kemudian dianalisis dan ditafsirkan.

Hasil penelitian ini adalah sebagai berikut: 1) Fungsinya kata benda dalam bahasa Arab adalah: seperti subjek dan objek. dan fungsinya kata benda dalam bahasa Thailand adalah: kata benda yang berfungsi sebagai subjek kalimat dan kata benda yang berfungsi sebagai objek kalimat. 2) Perbedaan dan persamaan dalam kalimat antara bahasa Arab dan bahasa Thailand adalah: 1- posisi kata benda dengan bahasa Thailand dan bahasa Arab sebagai subjek dan objek. 2- posisi kata benda dengan bahasa Thailand dan bahasa Arab sebagai muftada dan khabar tidak ada didalam bahasa Thailand.



## التقديم

إن الحمد لله، نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.

حمدا وشكر الله الذي قد أعطى الباحثة نعمته وهدايته حتى تقدر الباحثة أن تكمل الباحثة بالموضوع التحليل الثقبلي في الأسماء بين اللغة العربية واللغة التايلاندية

وتشكر الباحثة لمن الذين قد سعدوا الباحثة في إكمال هذا البحث ولذلك، تقدم الباحثة بوافر الشكر وجزيل التقدير إليهم وأحص بذكرهم:

1- فضيلة الدكتور نور حميد الماجستير كرئيس جامعة كديري الإسلامية الحكومية.

2- فضيلة الدكتور أستاذ علي أنوار الماجستير كرئيس كلية التربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية.

3- فضيلة الدكتورة الأستاذة يويون زنيرة الماجستير كرئيس قسم تدريس اللغة العربية والمشرفة الأولى في قسم تدريس اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية.

4- فضيلة نورحميدة الماجستير كالمشرفة الثانية قسم تدريس اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية.

5- أبي الذي قد قدمني وأمي التي قد دعني في كل يوم وإخواني وأخواتي المحبوبة بارك الله لهم.

6- أصدقائي بالجامعة الإسلامية الحكومية كديري الذين لا تستطيع الباحثة أن يذكرهم واحدا فواحدا. لعل الله يباركهم على مساعدتهم للباحثة أمين.

فيشعر الباحث أن هذا البحث قريب من الأخطاء والنقائص،  
ولذلك يحتاج الباحث لأكمل هذاالبحث. ويرجو الباحث أن ينفع  
هذا البحث لمن قرأه وأن يستفيد للمراجع والمقارمة للباحث  
الأخر، أمين.

كديرى، 30 مايو 2019م

باحثة: كاراتوت كيوكيت  
رقم التسجيل: 932505215

### فهرس الرسالة

- أ ..... صفحة الموضوع.
- ب ..... صفحة موافقة
- ج ..... مذكر خدمة.

د	مذكرة أشرف	.....
ه	صفحة التقرير	.....
و	الشعار	.....
ز	الإهداء	.....
ح	ملخص عربي	.....
ط	Abstrak	.....
ي	التقديم	.....
ك	فهرس الرسالة	.....

### الباب الأول: المقدمة

1	أ- الخلفية البحث	.....
5	ب- ركائز البحث	.....
5	ج- أهداف البحث	.....
5	د- أهمية البحث	.....
6	ه- الدراسات السابقة	.....

### الباب الثاني: الإطار النظري

11	أ- القواعد	.....
.....	ب- الأسماء في اللغة العربية	.....

12

12	1- تعريف الأسماء	.....
12	2- أنواع الأسماء	.....

3- وظيفة الأسماء في الجملة

العربية..... 15

ج- الأسماء في اللغة التايلاندية.....

15

1- تعريف الأسماء..... 15

2- أنواع الأسماء..... 16

3- وظيفة الأسماء في الجملة التايلاندية.....

17

د- تراكيب الجملة في اللغة العربية.....

18

هـ- قواعد الجملة في اللغة التايلاندية.....

19

### الباب الثالث: منهج البحث

أ- مدخل البحث و نوعه..... 21

ب- مصدر البيانات..... 22

ج- طريقة جمع البيانات..... 22

د- تحليل البيانات..... 23

### الباب الرابع: عرض البيانات و تحليلها

أ- الأسماء ووظيفتها في اللغة العربية.....

24

أ. الأسماء في اللغة العربية.....

24

ب. أنواع الأسماء في اللغة

العربية..... 24

ج. وظيفة الأسماء في اللغة

العربية..... 26

ب- الأسماء ووظيفتها في اللغة

التايلاندية..... 31

أ. الأسماء في اللغة التايلاندية.....

31

ب. أنواع الأسماء في اللغة التايلاندية.....

32

ج. وظيفة الأسماء في اللغة

التايلاندية..... 35

ج- التشابه والاختلاف بين الجملة العربية والتايلاندية

36.....

أ. وظيفة الأسماء في الجملة اللغة

العربية..... 36

ب. وظيفة الأسماء في الجملة اللغة

التايلاندية..... 37

## الباب الخامس: الإختتام

- أ- الخلاصة ..... 45
- ب- الإقتراحات ..... 48

المراجع

الملاحق